

## بررسی تطبیقی تاثیر پذیری "برنارد شاو" و "توفیق حکیم" از اسطوره "پیگمالیون"

مجتبی شاهسونی

دانشجوی دکتری رشته زبان و ادبیات عربی

### چکیده:

اسطوره پیگمالیون، از مشهورترین اسطورهایی است که الهام بخش آثار ادبی فراوانی در ادبیات جهان از جمله ادبیات انگلیسی و عربی است. جرج برنارد شاو و توفیق الحکیم با الهام از این اسطوره، نمایشنامه های زیبایی را آفریده اند که ناقدان ادبی آن را شاهکارهای نمایش نامه نویسی دانسته اند. تحلیل این اسطوره و نمود آن در نمایشنامه های این دو نمایش نامه نویس و علاوه بر این تاثیرپذیری توفیق حکیم از نمایشنامه ی برنارد شاو با روشی تطبیقی است که علیرغم تشابه بین دو نمایشنامه، تفاوت های فرهنگ عرب و غرب نیز در آن آشکار است. برای روشن شدن این موضوع، در این مقاله به روش تطبیقی و تحلیل مضامین، مشابهت ها و تفاوت های محتوایی و ساختاری دو اثر نشان داده می شود.

واژه های کلیدی: برنارد شاو، توفیق حکیم، پیگمالیون، ادبیات تطبیقی

### "Comparative Unaffected "Bernard Shaw" and "Tawfiq Hakim from Myths Pygmalyn

Mojtaba shahsavani

#### Abstract

*Pygmalyn myth, is the most famous Astvrhyy, That inspired many literary works of world literature including English and Arabic Literature George Bernard Shaw and Tawfiq al-Hakim, inspired by the myth, beauty plays Raafrdyh that literary critics have considered the masterpieces Drama The analysis of these myths and it plays the playwright and also influence the success of the plays of Bernard Shaw Wise comparative way, Despite the similarities between the two plays, differences between Arab culture and the West is also seen, To clarify this issue, in this article the comparative method, content analysis, structural similarities and differences between the content and the effect is shown.*

**Keywords:** *Pygmalyn. Bernard Shaw. Tawfiq Hakim. Comparative Literature*